



**Efficiency NB**

**Annual Report**

**Efficacité NB**

**Rapport annuel**

---

Leading economic and environmental sustainability through efficient energy use in New Brunswick / Être un chef de file de la durabilité économique et environnementale par une utilisation efficace de l'énergie au Nouveau-Brunswick.

**2011-2012**



Saint John, New Brunswick

To the Honourable Graydon Nicholas  
Lieutenant Governor of the Province of New  
Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of  
Efficiency NB for the fiscal year April 1, 2011 to  
March 31, 2012.

Respectfully submitted,



Bruce Fitch  
Minister responsible for Efficiency NB

Saint John (Nouveau-Brunswick)

L'honorable Graydon Nicholas  
Lieutenant-gouverneur de la  
province du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport  
annuel d'efficacité NB pour l'exercice financier  
allant du 1<sup>er</sup> avril 2011 au 31 mars 2012.

Veillez agréer, Votre Honneur, l'assurance de  
ma haute considération.

Le ministre responsable d'efficacité NB,



Bruce Fitch

Saint John, New Brunswick

Sir:

As the new President and CEO of Efficiency New Brunswick, having joined the agency in June, 2012, I am pleased to submit this Annual Report on the activities of the Agency for the fiscal year ending March 31, 2012.

Efficiency NB has continued in this, its sixth year of operation, to help New Brunswick individuals and businesses save energy. To date, the Agency's programs have resulted in 3,650 terajoules (TJ) in reduced annual energy use, \$50.8 million in annual energy savings and accounted for a 326,930 tonnes reduction in annual greenhouse gas emissions, equivalent to taking 64,100 cars off the road for one year.

This year, Efficiency NB made a number of changes to the Residential Energy Efficiency Program for both existing buildings and new construction. Changes in the existing buildings path included increasing incentives for high energy-saving measures, such as insulation, and decreasing incentives for low energy-saving measures, such as window replacements. This will increase the amount of energy savings achieved per incentive dollar distributed.

Participants who upgraded their homes this year with the help of Efficiency NB have decreased their energy consumption, on average, by 24.6 per cent.

In the new construction path Efficiency NB raised the bar by raising the minimum qualifying EnerGuide rating to 83. More than 40 per cent of

Saint John (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir, à titre de présidente et première dirigeante d'Efficacité NB depuis juin 2012, de soumettre ce rapport annuel sur les activités de l'Agence pour l'exercice terminé le 31 mars 2012.

Efficacité NB a continué, au cours de sa sixième année d'existence, à aider les particuliers et les entreprises du Nouveau-Brunswick à économiser l'énergie. Jusqu'à présent, les programmes de l'Agence ont contribué à réduire la consommation d'énergie annuelle de 3 650 térajoules (TJ), à réaliser des économies d'énergie annuelles de 50 800 000 \$ et à réduire les émissions annuelles de gaz à effet de serre de 326 930 tonnes, ce qui équivaut au retrait de 64 100 voitures de la circulation pendant un an.

Cette année, Efficacité NB a apporté un certain nombre de modifications au Programme résidentiel d'efficacité énergétique pour les bâtiments existants et pour les bâtiments neufs. Dans le volet des bâtiments existants, nous avons augmenté les incitatifs offerts pour la prise de mesures donnant lieu à des économies d'énergie élevées, comme l'isolation, et diminué les incitatifs offerts pour les mesures menant à des économies peu élevées, comme le remplacement des fenêtres. Cela permettra d'augmenter les économies d'énergie réalisées par dollar distribué en incitatifs.

Les participants qui ont rénové leur maison cette année avec l'aide d'Efficacité NB ont vu leur consommation d'énergie diminuer, en moyenne, de 24,6 %.

Dans le volet des bâtiments neufs, Efficacité NB a relevé la barre en montant à 83 la cote ÉnerGuide minimale requise pour être admissible

all new homes built in the province met the program criteria for incentives this year. This is up from 30 per cent in 2010-2011 and positions New Brunswick as a leader in construction of energy efficient new homes in Canada.

Another highlight of this past fiscal year was the success on a national stage of three of Efficiency NB's Industrial Program participants. The Canadian Industry Program for Energy Conservation (CIPEC) awarded Flakeboard, Groupe Savoie and Irving Paper with Leadership Awards for "their significant and innovative contribution to energy efficiency". These awards marked first-time wins for New Brunswick companies.

Respectfully submitted,



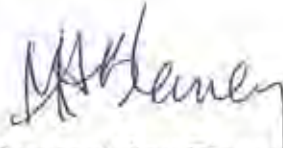
Margaret-Ann Blaney  
President and CEO

à une aide financière. En 2010-2011, plus de 40 % des maisons neuves construites dans la province ont satisfait aux critères du programme. Il s'agit là d'une hausse de 10 % par rapport aux 30 % de 2010-2011, ce qui fait du Nouveau-Brunswick un chef de file dans la construction de maisons éconergétiques au Canada.

Une autre chose à signaler cette année est le succès à l'échelle nationale de trois des participants au programme industriel d'Efficacité NB. Le Programme d'économies d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC) a décerné un Prix de leadership aux entreprises Flakeboard, Groupe Savoie et Irving Paper pour avoir « fait preuve d'innovation et contribué de façon significative à l'amélioration de l'efficacité énergétique ». C'était la première fois que ce prix était remis à des entreprises du Nouveau-Brunswick.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération distinguée.

La présidente et première dirigeante,



Margaret-Ann Blaney

# TABLE OF CONTENTS

Our Vision .....	1
Our Mission .....	1
Our Mandate .....	2
Introduction .....	2
Accomplishments in 2011-2012 .....	3
Residential Sector .....	3
Existing Buildings (Homes).....	3
Existing Buildings (Multi-Unit Residential Buildings).....	5
New Construction (Homes) .....	6
New Construction (Multi-Unit Residential Buildings) .....	7
Capacity Building.....	8
Commercial Sector.....	9
Energy Smart Commercial Buildings Retrofit Program.....	9
Start Smart New Commercial Buildings Incentive Program .....	11
Energy Modelling.....	12
Validation of Models .....	12
Core Performance Guide .....	12
Capacity Building.....	13
Industrial Sector .....	15
Large Industrial Program.....	15
Capital Projects .....	15
Energy Management Information Systems (EMIS) .....	16
Small and Medium Industrial Program .....	16
CIPEC Leaders Awards .....	17
Capacity Building.....	17
Case Studies.....	18
Marketing and Public Education.....	19
Community Outreach .....	19
Channel Partnerships.....	21
Sector Support .....	22
Premier's Awards for Energy Efficiency .....	23
Communications.....	24
Baseline Study .....	24
Website .....	25
Official Languages .....	25
Public Disclosure.....	26
Appendices .....	27
Efficiency NB Organizational Chart.....	27
Impacts of Energy Efficiency Programs .....	28
All Sectors.....	29
Financial Summary 2011-2012 .....	30

## TABLE DES MATIÈRES

Notre vision .....	1
Notre mission .....	1
Notre mandat .....	2
Introduction .....	2
Réalisations en 2011-2012 .....	3
Secteur résidentiel .....	3
Bâtiments existants (maisons).....	3
Bâtiments existants (immeubles résidentiels à logements multiples).....	5
Bâtiments neufs (maisons).....	6
Bâtiments neufs (immeubles résidentiels à logements multiples) .....	7
Renforcement des capacités.....	8
Secteur commercial .....	9
Programme d'amélioration énergétique des immeubles commerciaux <i>Rénover, c'est économiser</i> .....	9
Programme d'encouragement à la construction d'immeubles commerciaux écoénergétiques <i>Partez du bon pied</i> .....	11
Modélisation énergétique .....	12
Validation des modèles .....	12
Guide de haut rendement énergétique.....	12
Renforcement des capacités.....	13
Secteur industriel .....	15
Programme des grandes industries.....	15
Projets d'investissement.....	15
Systèmes d'information sur la gestion de l'énergie (SIGE) .....	16
Programme des petites et moyennes industries.....	16
Prix de leadership du PEEIC.....	17
Renforcement des capacités.....	17
Études de cas.....	18
Commercialisation et éducation du public.....	19
Information au public.....	19
Partenariats intermédiaires.....	21
Prix du premier ministre pour l'efficacité énergétique.....	23
Communications.....	24
Étude de base .....	24
Site Web.....	25
Langues officielles.....	25
Langues officielles.....	26
Annexes .....	27
Incidences des programmes d'efficacité énergétique .....	28
Tous les secteurs.....	29
Sommaire financier 2011-2012 .....	30

## Our Vision

Leading economic and environmental sustainability through efficient energy use in New Brunswick.

Efficiency NB's vision is to create a province where citizens and businesses maximize their energy efficiency opportunities.

By working together with the provincial and federal governments, and with private stakeholders, Efficiency NB can create a culture of conservation and energy efficiency in New Brunswick that helps to realize the full economic and environmental benefits.

To achieve this, Efficiency NB will be a recognized leader in public education and information transfer and in the design and delivery of effective energy efficiency programs and services.

## Notre vision

Être un chef de file de la durabilité économique et environnementale par une utilisation efficace de l'énergie au Nouveau-Brunswick.

Efficacité NB a pour vision de créer une province dont les résidents et les entreprises maximisent leurs possibilités d'efficacité énergétique.

En collaborant avec les gouvernements provincial et fédéral et avec des intervenants privés, Efficacité NB peut édifier une culture de conservation et d'efficacité énergétique au Nouveau-Brunswick, qui permet de profiter de tous les avantages sur le plan économique et environnemental.

Pour y arriver, Efficacité NB sera un chef de file reconnu dans l'éducation publique et le transfert de l'information, ainsi que dans la conception et la prestation de programmes et de services efficaces d'efficacité énergétique.

## Our Mission

Efficiency NB offers sound advice and practical solutions to help New Brunswickers use energy more efficiently, make better energy choices, manage energy expenses and lessen the impact of energy use on the environment.

The work of Efficiency NB is a key component of the effort to transform the way that the market – citizens and businesses in New Brunswick – respond to energy efficiency and conservation opportunities.

Efficiency NB's role is to provide education and incentives to encourage the adoption of energy efficiency and conservation practices. This is part of a comprehensive "Market Transformation" approach by government that includes policy and regulatory changes and leading by example.

## Notre mission

Efficacité NB fournit des conseils judicieux et des solutions pratiques pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à utiliser l'énergie de façon plus efficace, à améliorer leurs choix énergétiques, à freiner leurs coûts d'énergie et à réduire l'incidence de la consommation d'énergie sur l'environnement.

Le travail d'Efficacité NB est un volet important des efforts visant à transformer la façon dont le marché – la population et les entreprises au Nouveau-Brunswick – réagit aux possibilités d'efficacité et de conservation de l'énergie.

Efficacité NB a pour rôle de sensibiliser et d'offrir des incitatifs financiers pour encourager l'adoption de pratiques d'efficacité et de conservation de l'énergie. Ces efforts s'inscrivent dans une approche complète de « transformation du marché » établie par le gouvernement, qui comprend des modifications aux politiques et aux règlements et qui consiste à prêcher par l'exemple.



## Our Mandate

- To promote energy efficiency measures in the residential, community and business sectors of New Brunswick;
- To develop and deliver programs and initiatives in relation to energy efficiency;
- To promote the development of an energy efficiency services industry;
- To act as a central resource for the promotion of energy efficiency in New Brunswick; and
- To raise awareness of how energy efficiency measures can lead to a more reliable energy supply for New Brunswick.

## Notre mandat

- Promouvoir les mesures d'efficacité énergétique dans les secteurs résidentiel, communautaire et commercial au Nouveau-Brunswick.
- Élaborer et réaliser des programmes et des projets en matière d'efficacité énergétique.
- Promouvoir l'expansion d'un secteur des services dans le domaine de l'efficacité énergétique.
- Servir comme centre de ressources visant la promotion de l'efficacité énergétique au Nouveau-Brunswick.
- Renseigner les gens sur la manière dont les mesures d'efficacité énergétique peuvent contribuer à un approvisionnement en énergie plus fiable au Nouveau-Brunswick.

## Introduction

Established in late 2005, Efficiency NB is a New Brunswick Government Crown Corporation located in Saint John, NB, employing 31 full-time employees.

The Agency offers a comprehensive suite of energy efficiency programs - programs for both new and existing homes, apartment buildings and commercial buildings as well as an innovative and highly successful program for industry. Through a Community Outreach Program the Agency also works closely with New Brunswick communities to engage individuals and businesses at the community level.

Efficiency NB uses a client-focused approach to program development in all sectors and for all energy sources. These programs provide customized solutions which include independent, expert advice and financial incentives to homeowners, business owners and to industry and

## Introduction

Créée à la fin de 2005, Efficacité NB est une corporation de la Couronne du gouvernement du Nouveau-Brunswick établie à Saint John (N.-B.) et comptant 31 employés à temps plein.

L'Agence offre une série complète de programmes d'efficacité énergétique – des programmes pour les habitations neuves et les habitations existantes, les immeubles d'appartements et les immeubles commerciaux ainsi qu'un programme novateur pour le secteur industriel qui connaît un vif succès. Par la voie d'un programme d'information au public, elle collabore également étroitement avec les collectivités au Nouveau-Brunswick pour mobiliser les particuliers et les entreprises à l'échelle communautaire.

Efficacité NB utilise une approche axée sur la clientèle pour l'élaboration de programmes dans tous les secteurs et pour toutes les sources d'énergie. Ces programmes offrent des solutions personnalisées qui comprennent des conseils de spécialistes indépendants et des incitatifs financiers à l'intention

communities throughout the province.

The core of Efficiency NB's work remains focused on sustained energy savings through a comprehensive energy management approach and on building capacity within businesses, industries and among the general population to both understand and act upon the opportunities for energy efficiency and reduced energy use.

Through a market transformation approach the Agency works to identify and remove barriers to the adoption of new behaviours and technologies. It uses incentives as a tool to help homeowners and businesses do more and do it more quickly, and it works to prepare the market for the evolution of energy efficiency regulations and standards.

The primary outcome for Efficiency NB is the reduction of energy use in New Brunswick. As a function of reducing energy use Efficiency NB also enables the reduction of operating costs, improved productivity and competitiveness, increased economic stimulation, and improved environmental stewardship.

des propriétaires de maison et d'entreprise, ainsi que de l'industrie et des collectivités de la province.

Efficacité NB continue de concentrer ses activités de base sur des économies d'énergie soutenues par une approche complète de gestion de l'énergie, ainsi que le renforcement des capacités des entreprises, des industries et de la population générale pour comprendre et saisir les possibilités d'efficacité énergétique et de réduction de la consommation d'énergie.

Par une approche de transformation du marché, l'Agence s'attarde à cerner et à supprimer les obstacles à l'adoption de nouveaux comportements et de nouvelles technologies. Elle utilise les incitatifs comme un outil afin d'aider les propriétaires et les entreprises à en faire plus et à le faire plus rapidement, et elle travaille à préparer le marché pour l'évolution des règlements et des normes concernant l'efficacité énergétique.

La réduction de la consommation d'énergie au Nouveau-Brunswick est le principal résultat visé par Efficacité NB. Comme fonction de réduction de la consommation d'énergie, l'Agence permet également la réduction des coûts de fonctionnement, une amélioration de la productivité et de la compétitivité, une augmentation de la stimulation économique et une amélioration de la gérance de l'environnement.

## Accomplishments in 2011-2012

### Residential Sector

In the 2010-2011 fiscal year, incentive programs for the residential sector were reviewed and a number of changes were introduced on April 1, 2011. The program became known as the Residential Energy Efficiency Program with paths for Existing Buildings and New Construction.

#### **Existing Buildings (Homes)**

Changes to the existing buildings path included adjustments to incentive levels which increased incentives for high energy-saving upgrades, such as insulation, and lowered incentives for low energy-

## Réalisations en 2011-2012

### Secteur résidentiel

Les programmes d'incitation pour le secteur résidentiel ont été revus en 2010-2011 et un certain nombre de modifications ont été apportées le 1<sup>er</sup> avril 2011. Ils ont été réunis sous l'appellation Programme résidentiel d'efficacité énergétique, qui comprend deux volets : bâtiments existants et bâtiments neufs.

#### **Bâtiments existants (maisons)**

Les modifications apportées au volet des bâtiments existants comprennent une augmentation des incitatifs offerts pour la prise de mesures donnant lieu à des économies d'énergie élevées, comme

saving measures, such as window replacements. A new Whole Home Incentive was added to reward homeowners who complete comprehensive, "whole home" upgrades. By pursuing the Whole Home Incentive homeowners can reduce their overall energy consumption by approximately 50 per cent.

New Brunswick homeowners continued their high participation in Efficiency NB's residential programs during the 2011-2012 fiscal year. This year, 5,750 homeowners had a pre-upgrade assessment and began the process of renovating for improved energy efficiency.

New Brunswick ranks second in the country (behind Saskatchewan) for the percentage of housing stock that has had a pre-upgrade assessment at 11.5 percent and it ranks third (behind Saskatchewan and Ontario) for the percentage of homes having completed energy efficiency retrofits at 6.2 per cent.

A total of 5,360 homeowners applied for incentives this year following completion of the Residential Energy Efficiency Program for Existing Buildings – a 22.3 per cent decrease over 2010-2011. The decrease is attributed to the closure of the complementary federal program. These homeowners have reduced their energy consumption, on average, by 24.6 per cent annually.

This year the Agency issued \$7,863,617 in grants to participants of this program.

The energy efficiency upgrades completed by program participants this year resulted in lowering annual total greenhouse gas emissions by 24,770 tonnes resulting from reduced energy use from all fuel sources: electricity, natural gas, oil, propane and wood. This would be equivalent to taking approximately 4,857 cars off the road for one year.

Based on previous years' experience, homeowners spent about \$10,500, on average, on their energy

l'isolation, et une diminution des incitatifs offerts pour la prise de mesures menant à des économies peu élevées, comme le remplacement des fenêtres. Un nouvel incitatif a été ajouté afin de récompenser les propriétaires qui font des rénovations complètes dans l'ensemble de leur maison. Grâce à cet incitatif additionnel, les propriétaires peuvent réduire leur consommation globale d'énergie d'environ 50 %.

Les propriétaires néo-brunswickois ont continué d'être nombreux à participer aux programmes résidentiels d'Efficacité NB au cours de l'exercice 2011-2012. Cette année, 5 750 propriétaires ont fait effectuer une évaluation avant rénovation et entrepris des travaux de rénovation pour améliorer l'efficacité énergétique de leur maison

Le Nouveau-Brunswick se classe au deuxième rang au pays (derrière la Saskatchewan) pour le pourcentage du parc de logements ayant subi une évaluation avant rénovation (11,5 %) et au troisième rang (derrière la Saskatchewan et l'Ontario) pour le pourcentage de maisons ayant fait l'objet de rénovations éconergétiques (6,2 %).

En tout, 5 360 propriétaires ont présenté une demande d'incitatifs financiers cette année après avoir participé au Programme résidentiel d'efficacité énergétique pour les bâtiments existants – une baisse de 22,3 % par rapport à 2010-2011. Cette baisse est attribuable à l'abolition du programme fédéral complémentaire. Ces propriétaires ont réduit leur consommation d'énergie de 24,6 % par année, en moyenne.

Cette année, l'Agence a accordé des subventions d'une valeur de 7 863 617 \$ aux participants de ce programme.

Les travaux d'amélioration de l'efficacité énergétique réalisés cette année par les participants au programme ont permis de réduire de 24 770 tonnes les émissions totales annuelles de gaz à effet de serre grâce à une plus faible consommation d'énergie de toutes les sources de combustible : électricité, gaz naturel, mazout, propane et bois de chauffage. Cette diminution correspondrait à retirer 4 857 voitures de la circulation pendant un an.

Selon l'expérience des années précédentes, les propriétaires ont dépensé environ 10 500 \$, en

efficiency upgrades including incentives provided by Efficiency NB. In total, this resulted in a \$56,280,000 investment in local New Brunswick communities on materials, labour and energy efficient products as homeowners renovated their homes for improved energy efficiency.

Demand for energy assessments continues to be strong and wait times have consistently been between one (1) and three (3) weeks. The federal ecoENERGY Retrofit – Homes Program was reintroduced in July 2011 for a limited period and then closed again to new applicants in January 2012. This opening and closing of the federal program caused a surge in demand in the summer of 2011 and another surge is expected in May and June of 2012 as homeowners rush to get their assessments completed in order to be eligible for federal incentives. Five (5) service providers, which are licensed by Natural Resources Canada, employed over 40 Energy Advisors to meet the demand for assessments throughout the province.

The following service providers are licensed by Natural Resources Canada (NR Can) to carry out residential energy assessments in NB:

- Legacy Technical Services
- Sustainable Housing
- Amerispec
- Enercheck Solutions
- exp. Consultants (formerly Enerplan Consultants)

### **Existing Buildings (Multi-Unit Residential Buildings)**

Owners of existing multi-unit residential buildings also continued their strong participation in the program this year. Building owners received \$387,811 in grants for upgrading 126 multi-unit buildings (528 dwelling units). These building owners have reduced consumption by, on average, 17 per cent. An additional 167 buildings also had a pre-upgrade assessment and began the process of upgrading for energy efficiency.

moyenne, pour leurs travaux d'amélioration de l'efficacité énergétique, y compris les incitatifs offerts par Efficacité NB. Au total, il en est résulté un investissement de 56 280 000 \$ dans les collectivités du Nouveau-Brunswick sous forme de matériaux, de main-d'œuvre et de produits éconergétiques.

La demande en évaluations énergétiques est demeurée forte et la période d'attente est généralement de une à trois semaines. Le programme fédéral écoÉNERGIE Rénovation – Maisons a été rétabli en juillet 2011 pendant une courte période, puis retiré à nouveau pour les nouveaux demandeurs en janvier 2012. Cette ouverture et cette fermeture du programme ont donné lieu à une hausse marquée de la demande pendant l'été 2011; une autre hausse est prévue en mai et en juin 2012 lorsque les propriétaires s'empresseront de faire effectuer leurs évaluations afin d'être admissibles aux incitatifs fédéraux. Cinq fournisseurs de services agréés par Ressources naturelles Canada ont employé plus de 40 conseillers en efficacité énergétique pour répondre à la demande en évaluations dans la province.

Les fournisseurs de services qui suivent sont agréés par Ressources naturelles Canada (RNCAN) pour effectuer des évaluations énergétiques résidentielles au Nouveau-Brunswick :

- Legacy Technical Services
- Sustainable Housing
- Amerispec
- Enercheck Solutions
- exp. Consultants (anciennement Enerplan Consultants)

### **Bâtiments existants (immeubles résidentiels à logements multiples)**

Les propriétaires d'immeubles résidentiels à logements multiples ont également été nombreux à participer au programme cette année. Ils ont reçu des subventions d'une valeur de 387 811 \$ pour améliorer 126 immeubles (528 logements). Ces propriétaires d'immeubles ont réduit leur consommation d'énergie de 17 %, en moyenne. De plus, 167 immeubles ont fait l'objet d'une évaluation avant rénovation, après quoi leurs propriétaires ont entrepris le processus d'amélioration de l'efficacité énergétique.

## New Construction (Homes)

As a result of an extensive review of the program, Efficiency NB raised the eligible criteria for incentives to reflect the positive shift in building practices and to essentially raise the bar for new residential construction in New Brunswick. Homeowners and builders now need to reach a minimum EnerGuide 83 rating, up from EnerGuide 80, to qualify for incentives for new homes. Homeowners had until March 31, 2012, to apply for incentives in the previous version of the program.

This year, the Agency issued \$ 1,590,550 in grants to owners of 779 energy efficient new homes through the Residential Energy Efficiency Program – New Construction path and the former New Homes Program. More than 40 per cent of all new homes built in the province met the program criteria for incentives this year. This is up from 30 per cent in 2010-2011 and positions New Brunswick as a leader in construction of energy efficient new homes in Canada.

In this fiscal year, the EnerGuide Rating Service for new homes was provided by the following five (5) Natural Resources Canada licensed service providers throughout New Brunswick:

- Canadian Home Builders' Association New Brunswick
- exp. Consultants
- Sustainable Housing
- EnerCheck Solutions
- AmeriSpec

The increased number of service providers helped keep wait times for energy evaluations for new homes to two (2) weeks. This capacity has made the Residential Energy Efficiency Program – New Construction (REEP-NC) more accessible to both homeowners and builders.

## Bâtiments neufs (maisons)

À la suite d'un examen approfondi du programme, Efficacité NB a rehaussé les critères d'admissibilité aux incitatifs afin de tenir compte du virage positif dans les pratiques de construction et essentiellement de relever la barre pour la construction de maisons neuves au Nouveau-Brunswick. Les propriétaires et les constructeurs doivent maintenant atteindre une cote ÉnerGuide minimale de 83, au lieu de 80, pour avoir droit aux incitatifs destinés aux maisons neuves. Les propriétaires avaient jusqu'au 31 mars 2012 pour présenter une demande dans la version précédente du programme.

Cette année, l'Agence a accordé des subventions d'une valeur de 1 590 550 \$ aux propriétaires de 779 maisons neuves au titre du Programme résidentiel d'efficacité énergétique pour les bâtiments neufs et de l'ancien programme de maisons neuves éconergétiques. Plus de 40 % des maisons neuves construites dans la province ont satisfait aux critères du programme pour l'obtention d'incitatifs cette année. Il s'agit d'une hausse de 10 % par rapport aux 30 % de 2010-2011, ce qui fait du Nouveau-Brunswick un chef de file dans la construction de maisons éconergétiques au Canada.

Au cours de l'exercice, le service de cotation ÉnerGuide pour maisons neuves a été offert par cinq fournisseurs de services agréés par RNCAN, à savoir :

- l'Association canadienne des constructeurs d'habitations au Nouveau-Brunswick
- exp. Consultants
- Sustainable Housing
- EnerCheck Solutions
- AmeriSpec

Le plus grand nombre de fournisseurs de services a permis de maintenir à deux semaines la période d'attente pour une évaluation de l'efficacité énergétique des maisons neuves. Cette capacité a aidé à rendre le Programme résidentiel d'efficacité énergétique pour les bâtiments neufs plus accessible tant aux propriétaires qu'aux constructeurs.

The interest of developers and builders to build EnerGuide 83 or higher rated homes with the revised program continued. A total of 96 companies were re-registered as builders able to construct energy efficient homes using the EnerGuide Rating System as the base modeling tool. Efficiency NB staff works closely with these builders and offers marketing support to help them promote the advantages of purchasing a new energy efficient home, as well as their availability.

Efficiency NB staff continued to work with all companies in the new home manufacturing sector, and with the Manufactured Housing Association of Atlantic Canada (MHAAC), to encourage these companies to build their homes to meet the new standard of EnerGuide 83 or higher rating. Three of these manufacturers – Kent Homes of Bouctouche, Maple Leaf Homes of Fredericton and Supreme Homes of Tracadie-Sheila are actively promoting this higher efficiency rating for their manufactured homes.

Also on April 1, 2011, Efficiency NB introduced a new Net Zero Incentive within the Residential Energy Efficiency Program – New Construction. A Net Zero home combines a super-efficient and well insulated building envelope with alternate energy systems that provide at least 50 per cent of the home's annual energy needs. The first Net Zero-Incented home was built by EcoPlusHome in Bathurst. Two other projects followed suit in Fredericton (six homes) and Moncton (two homes) for a total of nine (9) homes meeting this stringent efficiency standard. Efficiency NB staff continues to support the expansion of this type of housing.

### **New Construction (Multi-Unit Residential Buildings)**

The Residential Energy Efficiency Program – New Construction (MURBs) path introduced higher energy efficiency specifications for new apartment units, thus providing more penetration in energy efficient housing in New Brunswick. The previous New Multi-Unit Residential Buildings (MURB's)

Le programme révisé a maintenu l'intérêt des promoteurs et des constructeurs pour la construction de maisons ayant une cote ÉnerGuide de 83 ou plus. En tout, 96 entreprises ont été réenregistrées comme constructeurs de maisons éconergétiques et utilisent le système de cotes ÉnerGuide comme outil de modélisation de base. Le personnel d'Efficacité NB travaille de près avec ces constructeurs et leur offre un soutien à la commercialisation pour les aider à promouvoir les avantages découlant de l'achat d'une maison éconergétique neuve, ainsi que leur disponibilité.

Le personnel d'Efficacité NB a continué à travailler avec les entreprises du secteur de la fabrication des maisons neuves et avec l'Association de l'habitation usinée du Canada atlantique afin de les encourager à construire des maisons ayant une cote ÉnerGuide de 83 ou plus. Trois de ces fabricants, soit Kent Homes de Bouctouche, Maple Leaf Homes de Fredericton et Supreme Homes de Tracadie-Sheila, font activement la promotion de cette cote d'efficacité énergétique plus élevée pour leurs maisons usinées.

Le 1<sup>er</sup> avril 2011, Efficacité NB a également créé un nouvel incitatif à l'intérieur du Programme résidentiel d'efficacité énergétique pour les bâtiments neufs, cette fois pour encourager la consommation énergétique nette zéro. Une maison à consommation énergétique nette zéro combine une enveloppe super efficace et bien isolée avec des systèmes d'énergie de remplacement qui répondent à au moins 50 % des besoins énergétiques annuels. La première maison à consommation énergétique nette zéro a été construite par EcoPlusHome, à Bathurst. Deux autres projets ont suivi à Fredericton (six maisons) et à Moncton (deux maisons) pour un total de neuf maisons satisfaisant à cette rigoureuse norme d'efficacité. Le personnel d'Efficacité NB continue à appuyer l'expansion de ce genre d'habitations.

### **Bâtiments neufs (immeubles résidentiels à logements multiples)**

Le volet des bâtiments neufs (immeubles résidentiels à logements multiples) du Programme résidentiel d'efficacité énergétique a instauré des spécifications plus élevées en matière d'efficacité énergétique pour les appartements neufs, assurant ainsi une plus grande pénétration aux logements éconergétiques

Program was phased out in fiscal year 2011-2012. It saw the remaining buildings built through the Affordable Rental Housing Program of the Department of Social Development go through the former version of the program and receive incentives.

A total of 24 multi-unit projects creating 706 units were listed as approved projects to be built. The amount of \$ 612,825 was paid out by Efficiency NB in incentives under the Program.

Through the Residential Energy Efficiency Program – New Construction (MURBS), building developers are eligible for a \$500 per unit grant from Efficiency NB for the building envelope. Incentives increase with the installation of Solar Domestic Hot Water and Geothermal Heating Systems. The Program provides a maximum grant of \$35,000 to builders/developers of new apartment buildings within the province.

In 2011-2012, the EnerGuide Rating Service for new apartments was provided by the following three NRCan licensed service providers throughout New Brunswick:

- exp. Consultants
- Sustainable Housing
- EnerCheck Solutions

### **Capacity Building**

Efficiency NB staff continued to build capacity in the field of energy efficiency in the residential sector through training, education and collaboration this year.

Two (2) renovation workshops were delivered by Efficiency NB staff throughout the province to better inform renovation contractors on energy efficient renovation techniques. One (1) of the workshops was offered in English and one (1) was offered in French, with over 75 participants in total.

Five (5) builder information sessions were held in Saint John, Fredericton, Moncton, Grand Falls and Bathurst to meet the registered builders and provide

dans la province. L'ancien Programme des immeubles résidentiels à logements multiples neufs a été éliminé graduellement en 2011-2012. Les immeubles restants construits sous l'égide du Programme de logement locatif abordable du ministère du Développement social sont passés par l'ancienne version du programme et ont reçu les incitatifs alors prévus.

La construction de 24 projets d'immeubles à logements multiples a été approuvée, créant au total 706 logements. Efficacité NB a versé des incitatifs d'une valeur de 612 825 \$ au titre du programme.

Le Programme résidentiel d'efficacité énergétique pour les immeubles résidentiels à logements multiples neufs offre aux promoteurs admissibles une subvention de 500 \$ par logement pour l'enveloppe du bâtiment. Les incitatifs augmentent si des systèmes de chauffe-eau solaires domestiques et de chauffage géothermique sont installés. Une subvention maximale de 35 000 \$ est offerte aux constructeurs ou promoteurs d'immeubles d'habitation neufs dans la province.

En 2011-2012, le service de cotation ÉnerGuide pour les appartements neufs a été offert par les trois fournisseurs suivants, agréés par RNCAN au Nouveau-Brunswick :

- exp. Consultants
- Sustainable Housing
- EnerCheck Solutions

### **Renforcement des capacités**

Le personnel d'Efficacité NB a continué de renforcer les capacités en matière d'efficacité énergétique dans le secteur résidentiel par la formation, l'éducation et la collaboration au cours de l'exercice.

Deux ateliers ont été offerts dans la province afin de mieux renseigner les entrepreneurs en rénovation sur les techniques de rénovation éconergétique. Un atelier a été offert en anglais et l'autre en français à plus de 75 participants.

Cinq séances d'information destinées aux constructeurs ont eu lieu à Saint John, à Fredericton, à Moncton, à Grand-Sault et à Bathurst. Elles ont

updated information on the changes to the Residential Energy Efficiency Program – New Construction. These half-day sessions were delivered by Efficiency NB residential energy advisors.

This year a new partnership was started with the New Brunswick Real Estate Association and New Brunswick Realtors. Five (5) Realtor information sessions were offered throughout the province and attended by over 120 Realtors. The goal of these sessions was to provide information about the Residential Energy Efficiency Program and to discuss the topic of energy efficiency in the housing market. Feedback was very positive for continuing to work with New Brunswick realtors as a channel partner and several follow-up activities are being planned.

### **Commercial Sector**

The Commercial Sector staff continued its focus on building capacity, understanding and awareness of energy efficiency in the commercial buildings market.

#### **Energy Smart Commercial Buildings Retrofit Program**

The Energy Smart Commercial Buildings Retrofit Program provides financial incentives of up to \$3,000 towards an evaluation to determine the potential for energy efficiency upgrades in a commercial building and a maximum of \$75,000 towards the energy retrofitting project costs.

Most existing commercial buildings located in the province are eligible and some examples of buildings that have come through the Program include: retail buildings; hotels; restaurants; office buildings; grocery stores; institutional buildings (universities); large multi-unit residential buildings and recreational facilities. Provincially-owned and federally-owned buildings are not eligible for incentives through the Program.

permis de rencontrer les constructeurs enregistrés et de leur fournir de l'information à jour sur les modifications apportées au Programme résidentiel d'efficacité énergétique pour les bâtiments neufs. Ces séances d'une demi-journée ont été offertes par les conseillers en efficacité énergétique résidentielle d'Efficacité NB.

Un nouveau partenariat a été formé cette année avec l'Association des agents immobiliers du Nouveau-Brunswick et les agents immobiliers de la province. Cinq séances d'information ont été offertes dans différentes régions de la province à plus de 120 agents immobiliers afin de les renseigner sur le Programme résidentiel d'efficacité énergétique et de discuter de l'efficacité énergétique dans le marché de l'habitation. Les commentaires reçus ont été très positifs pour ce qui est de la poursuite du travail avec les agents immobiliers comme partenaires intermédiaires, et plusieurs activités de suivi sont en voie de planification.

### **Secteur commercial**

Le personnel du secteur commercial a continué de concentrer ses efforts sur le renforcement des capacités, ainsi que sur la sensibilisation à l'efficacité énergétique dans le marché des immeubles commerciaux.

#### **Programme d'amélioration énergétique des immeubles commerciaux *Rénover, c'est économiser***

Le programme d'amélioration énergétique des immeubles commerciaux *Rénover, c'est économiser* offre jusqu'à 3 000 \$ pour effectuer une évaluation visant à déterminer les améliorations énergétiques qui pourraient être apportées à un immeuble commercial et un maximum de 75 000 \$ pour couvrir les coûts du projet d'amélioration du rendement énergétique.

La plupart des immeubles commerciaux existants dans la province y sont admissibles. Voici des exemples d'immeubles qui ont participé au programme : immeubles de magasins, hôtels, restaurants, immeubles à bureaux, épiceries, immeubles institutionnels (universités), grands immeubles résidentiels à logements multiples et centres récréatifs. Les immeubles qui appartiennent au gouvernement provincial et au gouvernement



The Energy Smart Program had 721 buildings accepted into the Program as of March 31, 2012.

This year Efficiency NB paid \$182,684 in audit incentives for the 98 buildings that entered and were audited and \$690,797 for the implementation of energy efficiency measures in 96 buildings. The Program total at year end was 216 buildings completed with 125.8 Terajoules (TJ ) of annual savings.

New energy audit guidelines were released this year to ensure the accuracy and quality of commercial building energy audit reports by the Energy Management Service Providers. This will help New Brunswick building owners make the correct choices with energy efficiency upgrades to their commercial buildings.

Efforts to target large commercial building owners such as franchises and larger landlords who own multiple commercial and/or retail buildings were successful. In total, 30 larger commercial buildings entered the Program last year, of which 21 have completed upgrades.

The Commercial Sector staff continues to collaborate with the Department of Agriculture and Aquaculture (DAA) to develop a single window for farms to access both the DAA Growing Forward Program and Efficiency NB's Energy Smart Program, with DAA as the entry point.

Efficiency NB collaborates with, and offers support to, various government departments as required to support government's own efforts toward energy efficiency.

Staff continued to focus on engaging and offering guidance to universities in New Brunswick. The University of New Brunswick and Mount Allison University have continued to participate in our program and now have a total of 68 different

fédéral n'y sont pas admissibles.

Au 31 mars 2012, 721 immeubles commerciaux avaient été acceptés dans le programme.

Cette année, Efficacité NB a versé des incitatifs de 182 684 \$ pour l'évaluation du rendement énergétique de 98 immeubles et des subventions de 690 797 \$ pour la mise en œuvre des mesures d'efficacité énergétique recommandées dans 96 immeubles. À la fin de l'exercice, le programme comptait au total 216 immeubles participants et avait contribué à des économies annuelles de 125,8 térajoules (TJ).

De nouvelles lignes directrices ont été publiées cette année pour les évaluations du rendement énergétique des immeubles commerciaux afin d'assurer l'exactitude et la qualité des rapports des conseillers en services de gestion de l'énergie. Cela aidera les propriétaires du Nouveau-Brunswick à faire les bons choix en ce qui a trait à l'amélioration de l'efficacité énergétique de leurs immeubles commerciaux.

Les efforts déployés pour cibler les gros propriétaires d'immeubles commerciaux, comme les franchises, et les gros propriétaires qui ont plusieurs immeubles commerciaux ou immeubles de magasins ont porté leurs fruits. Au total, 30 grands immeubles commerciaux ont participé au programme l'année dernière, dont 21 ont effectué les travaux d'amélioration recommandés.

Le personnel du secteur commercial a continué à collaborer avec le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture (MAA) afin d'établir un guichet unique pour permettre aux exploitants agricoles d'accéder au programme *Cultiver l'avenir* du MAA et au programme *Rénover, c'est économiser* d'Efficacité NB, en se servant du MAA comme point d'entrée.

Efficacité NB collabore avec divers ministères provinciaux, leur offrant le soutien nécessaire pour appuyer les efforts du gouvernement en matière d'efficacité énergétique.

Le personnel a poursuivi ses efforts d'engagement et d'orientation auprès des universités de la province. L'Université du Nouveau-Brunswick (UNB) et l'Université Mount Allison (UMA) ont continué à participer à notre programme et ont maintenant un

buildings that have entered the program. Last year, 18 UNB buildings completed upgrades totaling 7.8 Terajoules of energy savings. Mount Allison has also been working hard and is now nearing the completion of various upgrades on four (4) of its buildings.

Both universities have developed strategies that allow for cost savings from energy efficiency projects to fund new energy efficiency upgrades with continued focus on improving efficiencies and managing operational costs. Plans for energy efficiency upgrades continue into the next fiscal year for all university participants in the Energy Smart Program.

The Energy Efficiency Capital Planning – Tool (EECP-T), and its accompanying guide, show how savings from energy efficiency, combined with strategic building management, can be used to offset repair or replacement costs. The tool and guide have been well received by communities and municipalities throughout the province.

Efficiency NB continued its focus on reaching out to municipalities and as a result, 45 municipalities have now entered the program and 55 municipal buildings have completed upgrades which total 16.3 TJ of annual energy savings.

### **Start Smart New Commercial Buildings Incentive Program**

The Start Smart Program had 79 buildings accepted into the Program as of March 31, 2012 – 70 in the Modelling path and nine (9) in the Prescriptive Path. Twenty one Start Smart buildings were completed and occupied in 2011-2012 for which these projects received \$749,285 in incentives in order to assist with the design costs incurred. An additional 23 buildings were in various phases of the Start Smart New Commercial Buildings Program.

total de 68 immeubles différents qui y participent. L'année dernière, l'UNB a réalisé des travaux d'amélioration de l'efficacité énergétique dans 18 de ses immeubles, pour des économies d'énergie de 7,8 TJ. L'UMA y travaille aussi activement et a presque terminé les travaux dans quatre immeubles.

Les deux universités ont élaboré des stratégies visant à utiliser les économies découlant des projets d'efficacité énergétique pour financer de nouvelles rénovations, en mettant toujours l'accent sur l'amélioration de l'efficacité énergétique et la gestion des coûts de fonctionnement. Toutes les universités participant au programme *Rénover*, c'est économiser poursuivront leurs projets d'amélioration de l'efficacité énergétique au cours du prochain exercice financier.

L'Outil de planification des immobilisations éconergétiques et son guide d'accompagnement montrent comment il est possible d'utiliser les économies découlant de l'amélioration de l'efficacité énergétique, combinées à la gestion stratégique des immeubles, pour contrebalancer les coûts de réparation ou de remplacement. L'outil et le guide ont été bien accueillis par les collectivités et les municipalités de l'ensemble de la province.

Efficacité NB a continué à promouvoir l'efficacité énergétique auprès des municipalités. Grâce à ces efforts, il y a maintenant 45 municipalités qui participent au programme et 55 immeubles municipaux qui ont été rénovés, pour des économies d'énergie annuelles de 16,3 TJ.

### **Programme d'encouragement à la construction d'immeubles commerciaux éconergétiques *Partez du bon pied***

Au 31 mars 2012, 79 immeubles avaient été acceptés dans le programme *Partez du bon pied* : 70 dans le volet de la modélisation et neuf dans le volet prescriptif. Vingt-et-un immeubles ont été achevés en 2011-2012 et ils sont maintenant occupés. Des incitatifs de 749 285 \$ ont été versés pour ces projets afin d'aider à couvrir les coûts de conception. Vingt-trois autres immeubles en sont à différents stades de construction.

## Energy Modelling

The Start Smart Energy Modelling Program provides a one-time incentive up to \$60,000 to offset the costs associated with designing and modeling sustainable high efficiency buildings. The incentive amount is calculated based on estimated annual energy savings.

Buildings that are eligible for the Program, such as retail buildings, hotels, restaurants and recreational facilities, must be modelled in reference to the Model National Energy Code of Canada for Buildings – 1997 (MNECB) to determine the estimated annual energy cost avoidance, and they must achieve a performance of 30 per cent or better than the code's minimum energy requirements.

Efficiency NB staff worked closely with architects, designers and contractors this year to build further awareness and understanding of the requirements and benefits of the Start Smart Program. As a result, 15 buildings were completed and occupied whereby the projects received \$618,154 in incentives. Collectively these buildings, plus previously completed and occupied projects, achieved an estimated 59,023 GJ savings per year when compared to MNECB (1997) and received \$515,770 towards their costs. As of March 31, 2012, there were 19 additional buildings in various phases of the Program.

## Validation of Models

In April 2011, Efficiency NB offered to program participants a validation service for completed computer model simulations in response to the discontinuation of Natural Resources Canada's model review services.

## Core Performance Guide

Efficiency NB staff continued to promote the Core Performance Guide with building owners, architects, engineers and contractors as an alternative to modelling, with the objective of increasing the adoption of sustainable, high efficiency building

## Modélisation énergétique

Le volet de la modélisation énergétique du programme *Partez du bon pied* offre des incitatifs uniques pouvant aller jusqu'à 60 000 \$ pour compenser les coûts associés à la conception et à la modélisation d'immeubles éconergétiques durables. Le montant de l'aide financière est établi selon les économies d'énergie annuelles prévues.

La modélisation des immeubles admissibles au programme, comme les immeubles de magasins, les hôtels, les restaurants et les centres récréatifs, doit prendre comme point de référence le *Code modèle national de l'énergie pour les bâtiments – Canada de 1997 (CMNÉB)* afin que puissent être déterminés les coûts qu'il sera possible d'éviter annuellement. Le rendement énergétique doit être d'au moins 30 % supérieur aux exigences minimales du *Code*.

Le personnel d'Efficacité NB a travaillé de près cette année avec les architectes, les concepteurs et les entrepreneurs afin de mieux faire connaître et comprendre les exigences et les avantages du programme *Partez du bon pied*. Grâce à ce travail, 15 immeubles, pour lesquels des incitatifs de 618 154 \$ ont été versés, ont été construits et sont maintenant occupés. En plus des projets antérieurement réalisés, ces immeubles ont enregistré collectivement des économies de 59 023 GJ par année par rapport au CMNÉB et leurs propriétaires ont reçu 515 770 \$ en subventions. Au 31 mars 2012, 19 autres immeubles en étaient à différents stades de construction.

## Validation des modèles

En avril 2011, Efficacité NB a offert aux participants un service de validation des modèles informatiques réalisés en réponse à l'abandon des services d'examen des modèles de Ressources naturelles Canada.

## Guide de haut rendement énergétique

Le personnel d'Efficacité NB a continué à promouvoir le *Guide de haut rendement énergétique* auprès des propriétaires d'immeubles, des architectes, des ingénieurs et des entrepreneurs dans le but d'encourager la conception de bâtiments

designs for small and medium sized commercial buildings. Efficiency NB also hosted a Core Performance Workshop.

As a result of these efforts five (5) buildings entered the program, while six (6) buildings were completed and occupied. These projects received \$131,131 towards their costs.

Efficiency NB was the first to customize the Core Performance Guide for a Canadian jurisdiction and also the first to make it available in both official languages.

The Maritime New Building Study was completed. This was a joint initiative with NRCan, Conserve NS, and the Office of Energy Efficiency PEI. The study assessed the current energy performance of 23 new commercial buildings in the Maritimes, through utility data reconciliation and energy modelling, and compared against ASHRAE 90.1 2007, a recognized industry standard throughout North America. The study's report documents baseline energy information, upgrade measures required to meet the standard, and the net benefits of implementing such measures. Study results indicated that the buildings studied performed slightly below the ASHRAE 90.1 2007 standard and implementing the required upgrades to meet the standard would present an average cost increase of \$8 per square meter and result in an annual operational cost saving of \$1.10 per square meter.

### **Capacity Building**

Capacity building initiatives reached across all disciplines (energy auditors, architects, engineers, contractors and building owners). These included workshops, seminars, joint working group activities and committee work. These efforts assist in continually building knowledge and skills in the energy efficiency field, thus facilitating the transformation of the workforce and continually raising the bar on efficiency standards in the region.

commerciaux durables et éconergétiques, de petite et de moyenne taille. Efficacité NB a également offert un atelier sur le haut rendement énergétique.

Grâce à ces efforts, cinq immeubles ont été inscrits au programme et six autres ont été construits et sont occupés. Ces projets ont bénéficié de subventions d'une valeur de 131 131 \$.

Efficacité NB a été la première agence à adapter le *Guide de haut rendement énergétique* aux besoins d'une province canadienne et à l'offrir dans les deux langues officielles.

Une étude a été réalisée sur les immeubles neufs dans les Maritimes. Il s'agissait d'une initiative conjointe avec NRCan, Conservation Nouvelle-Écosse et l'Office de l'efficacité énergétique de l'Île-du-Prince-Édouard. L'étude visait à évaluer le rendement énergétique actuel de 23 immeubles commerciaux neufs dans les Maritimes, par le rapprochement des données des services d'électricité et la modélisation énergétique, et à comparer les résultats avec la norme ASHRAE 90.1 2007, norme de l'industrie reconnue partout en Amérique du Nord. Le rapport de l'étude documente l'information de base sur l'énergie, les mesures d'amélioration nécessaires pour satisfaire à la norme et les avantages nets de la mise en œuvre de telles mesures. Les résultats ont révélé que le rendement des immeubles étudiés est légèrement inférieur à la norme ASHRAE 90.1 2007 et que la réalisation des travaux d'amélioration nécessaires représenterait une augmentation moyenne des coûts de 8 \$ le mètre carré et se traduirait par des économies annuelles de 1,10 \$ le mètre carré sur les coûts d'exploitation.

### **Renforcement des capacités**

Les initiatives de renforcement des capacités se sont étendues à toutes les disciplines (vérificateurs de la consommation d'énergie, architectes, ingénieurs, entrepreneurs et propriétaires d'immeubles). Il y a eu, notamment, des ateliers, des séminaires, des groupes de travail conjoints et du travail en comité. Ces efforts permettent de développer continuellement les connaissances et les compétences dans le domaine de l'efficacité énergétique, ce qui facilite la transformation de la main-d'œuvre et permet de

This year, capacity building activities continued to cultivate partnerships and relationships in the private sector, the service sectors and with key stakeholder groups such as:

- Natural Resources Canada's (NRCan) Office of Energy Efficiency;
- Municipal and community associations such as: Union of Municipalities, Association of Municipal Administrators, Association francophone des municipalités du Nouveau Brunswick;
- Climate Change Hub;
- NB Power; and
- The Canadian Green Building Council (CaGBC) for correlation to our programs and LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) credits.
- Green Globes

Efficiency NB's Commercial Sector staff delivered a number of targeted presentations to architects, consultants and building owners around the province and exhibited at a number of related tradeshows including: Union of Municipalities of NB, l'Association francophone des municipalités du N. B, Association of Municipal Administrators of New Brunswick, Building Owners and Managers Association, Canadian Green Building Council, and the Mechanical Electrical Electronic Technology (MEET) Show.

Several workshops and training sessions were also delivered to key stakeholders in New Brunswick, including RETScreen, Core Performance Guide, Energy Efficiency in Commercial Kitchens, Energy Efficiency for Arenas, Commercial Lighting, and eQUEST Software used for energy modelling and validation of new building designs.

Efficiency NB continues to provide opportunities for the Energy Management Service Provider industry to

relever continuellement la barre par rapport aux normes d'efficacité dans la région.

Cette année, les activités de renforcement des capacités ont continué de porter sur l'entretien des partenariats et des relations dans le secteur privé, le secteur des services et avec des groupes d'intervenants clés, tels que les suivants :

- l'Office de l'efficacité énergétique de RNCAN;
- les associations municipales et communautaires, comme l'Union des municipalités, l'Association des administrateurs municipaux, l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick;
- le Carrefour de sensibilisation sur les changements climatiques;
- Énergie NB;
- Le Conseil du bâtiment durable du Canada (CBDCa) pour établir une corrélation avec nos programmes et les crédits de LEED (Leadership in Energy and Environmental Design);
- Green Globes

Le personnel du secteur commercial d'Efficacité NB a présenté un certain nombre d'exposés ciblés à des architectes, des consultants et des propriétaires d'immeubles un peu partout dans la province et a participé à divers salons professionnels connexes, dont ceux de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, de l'Association des administrateurs municipaux du Nouveau-Brunswick, de la Building Owners and Managers Association, du Conseil du bâtiment durable du Canada et du MEET (Mechanical Electrical Electronic Technology).

Plusieurs ateliers et séances de formation ont également été offerts à des intervenants clés au Nouveau-Brunswick, notamment en ce qui concerne le logiciel RETScreen, le *Guide de haut rendement énergétique*, l'efficacité énergétique dans les cuisines commerciales, l'efficacité énergétique dans les arénas, l'éclairage commercial et le logiciel eQUEST utilisé pour la modélisation énergétique et la validation des nouvelles conceptions de bâtiments.

Efficacité NB continue à offrir la possibilité, pour le secteur des fournisseurs de services de gestion de

increase capacity in their service market. This year, Efficiency NB offered the Certified Energy Auditor training. It was the first time this certification training was offered in Canada and it was well attended.

## **Industrial Sector**

### **Large Industrial Program**

Efficiency NB's energy efficiency program for large industry is aimed at engaging the largest 30 industrial facilities (who collectively consume 90 per cent of the industrial energy in the province) in an energy management partnership. To date, the Agency has strategic Participation Agreements with 26 of the 30 potential participants.

Now in its fourth year of operation, Efficiency NB's Large Industrial Program continues to achieve impressive results. The Program integrates industrial scale incentives and expert support which directs industrial participants through a structured path from opportunity identification and business case development through to implementation and measurement and verification.

This year Efficiency NB was chosen to present a paper at the "2011 ACEEE Summer Study on Energy Efficiency in Industry". The paper, entitled "The Role of Partnerships in the Efficiency NB Large Industrial Program" focused on the successful approach the Agency has taken in reaching out and working as partners with our large industry customers in helping them become energy managing organizations.

### **Capital Projects**

Efficiency NB provides financial incentives to assist industry in identifying and developing business cases for single or multiple projects and purchasing and installing equipment to measure and verify savings from the implementation of eligible projects.

l'énergie, d'accroître leurs capacités dans le marché des services. Cette année, Efficacité NB a offert le programme de certification en vérification de l'efficacité énergétique, qui a attiré beaucoup d'intéressés. C'était la première fois que ce programme était offert au Canada.

## **Secteur industriel**

### **Programme des grandes industries**

Le programme d'efficacité énergétique pour les grandes industries d'Efficacité NB vise à faire participer les 30 plus grandes installations industrielles de la province (qui consomment collectivement 90 % de l'énergie dans le secteur industriel de la province) à un partenariat de gestion de l'énergie. À ce jour, l'Agence a conclu des ententes de participation stratégique avec 26 des 30 participants potentiels.

Maintenant à sa quatrième année d'existence, le Programme des grandes industries d'Efficacité NB continue de produire des résultats impressionnants. Il intègre des incitatifs financiers à l'échelle industrielle et le soutien d'experts qui orientent les participants sur une voie structurée, depuis la détermination des possibilités et l'élaboration d'analyses de rentabilité jusqu'à la mise en œuvre, la mesure et la vérification.

Cette année, Efficacité NB a été invitée à présenter une communication à la conférence d'été de 2011 de l'American Council for an Energy-Efficient Economy sur l'efficacité énergétique dans l'industrie. La communication, qui portait sur le rôle des partenariats dans l'efficacité du Programme des grandes industries d'Efficacité NB, a mis en relief le succès de l'approche adoptée pour amener les gros clients industriels à travailler avec l'Agence afin de les aider à mieux gérer l'énergie.

### **Projets d'investissement**

Efficacité NB offre des incitatifs financiers afin d'aider l'industrie à cerner et à élaborer des analyses de rentabilité pour des projets uniques ou multiples et à acheter et installer l'équipement nécessaire pour mesurer et vérifier les économies découlant de la réalisation de projets admissibles.

As of the close of this fiscal year, 21 industry participants have completed or are in various stages of completing energy efficiency upgrades to their respective facilities. These projects represent approximately \$94 million in capital investment, and approximately \$25 million in annual savings for purchased energy. These projects bring the Program to a total of approximately 2,451 Terrajoules in annual energy savings and 168 kilotonnes of annual greenhouse gas (GHG) savings, which more than doubles the results for this sector from one year ago.

### **Energy Management Information Systems (EMIS)**

An Energy Management Information System (EMIS) is a performance management system that makes energy performance visible to different levels of the organization so that actions can be taken to create financial value for the company. EMIS allows companies to benchmark their performance in terms of energy used per unit of output while factoring in variables such as ambient temperature, raw materials and others. Companies can then forecast their energy consumption based on planned production levels and then track their performance against these targets, with variances indicating opportunities for further efficiency improvements.

At the close of this fiscal year, 21 companies have completed EMIS audits, six (6) companies are at the implementation planning stage, five (5) companies are at the implementation/construction stage and five (5) are in operation.

### **Small and Medium Industrial Program**

Efficiency NB's program for small and medium industries targets facilities that use \$300,000 or more on energy with the majority used for industrial processes. The target market represents the 80 energy intensive industries of the estimated 500 industries in the province. The targeted 80 also represents half of these 500 industries' energy consumption.

À la fin de l'exercice, les projets d'amélioration de l'efficacité énergétique des installations industrielles de 21 participants étaient terminés ou se trouvaient à divers stades de réalisation. Ces projets représentent des dépenses en capital d'environ 94 millions de dollars et des économies annuelles d'énergie de 25 millions. Grâce à ces projets, le programme a permis d'économiser au total environ 2 451 TJ d'énergie par année et de réduire de 168 kilotonnes par année les émissions de gaz à effet de serre, ce qui fait plus que doubler les résultats obtenus pour ce secteur l'année dernière.

### **Systèmes d'information sur la gestion de l'énergie (SIGE)**

Un système d'information sur la gestion de l'énergie (SIGE) est un système de gestion du rendement qui rend le rendement énergétique visible à différents niveaux de l'organisation afin que celle-ci puisse prendre des mesures dans le but de créer une valeur financière pour elle. Un SIGE permet aux entreprises de comparer leur rendement en fonction de l'énergie consommée par unité de production, tout en tenant compte de variables telles que la température ambiante, les matières brutes, etc. Les entreprises peuvent ensuite prévoir leur consommation d'énergie en fonction des niveaux de production prévus, puis mesurer leur rendement en fonction de ces objectifs, les écarts indiquant les possibilités d'améliorer encore plus leur efficacité énergétique.

À la fin de l'exercice, 21 entreprises avaient effectué des vérifications en vue de la mise en œuvre d'un SIGE, six étaient à planifier la mise en œuvre d'un SIGE, cinq en étaient au stade de la mise en œuvre ou de la construction et cinq autres avaient un SIGE en activité.

### **Programme des petites et moyennes industries**

Le programme d'Efficacité NB pour les petites et moyennes industries cible les entreprises qui dépensent 300 000 \$ ou plus en énergie, la majeure partie de l'énergie consommée étant utilisée pour des procédés industriels. Le marché cible représente les 80 entreprises les plus énergivores parmi les 500 entreprises de la province. Les 80 entreprises ciblées représentent également la moitié de la consommation d'énergie de ces 500 entreprises.

The Program lowers investment risk in the identification of projects and business case development is structured around each industry's own capital return criteria.

Agency staff works closely with the industries to ensure success, and positively influence and encourage energy saving projects and energy management best practices. Engagement efforts continue with the growth of the program managed to ensure incentives are properly allocated. Presently, 34 active industries collectively are operating 12 new capital retrofits with 26 industries at various stages of development. For all participants in the Program the total energy saved this year is 30.2 Terajoules which corresponds to a reduction in greenhouse gas emissions of 2.5 kiloTonnes.

### **CIPEC Leaders Awards**

The Canadian Industry Program for Energy Conservation (CIPEC) awarded three New Brunswick companies with Leadership Awards for 'their significant and innovative contribution to energy efficiency.' The awards recognize and celebrate the achievements of Canadian industrial companies and raise awareness of energy efficiency. The 2011 CIPEC awards event marked first-time wins for New Brunswick companies, and saw the province sweep the category. All three award-winning companies are active in the Large Industrial Program and Efficiency NB staff encouraged and supported their award nominations.

### **Capacity Building**

Efficiency NB's mandate is to help New Brunswickers use energy more efficiently both at work and at home, and while financial incentives play a part in meeting this objective, capacity building in both industry and in the service sector is equally important. During 2011-2012, Efficiency NB continued to focus on training and capacity building aimed to address the specific needs of both program

Le programme permet de réduire les risques d'investissement du fait que les projets sont choisis et les analyses de rentabilité élaborées d'une manière structurée qui tient compte des critères de chaque entreprise en matière de rendement du capital investi.

Le personnel de l'Agence travaille de près avec les entreprises afin d'assurer leur réussite et de les encourager à réaliser des projets d'économie d'énergie et à adopter des pratiques exemplaires de gestion de l'énergie. Les efforts d'engagement se poursuivent, la croissance du programme étant gérée de manière à assurer que les incitatifs sont accordés de façon judicieuse. À l'heure actuelle, 34 entreprises actives mènent collectivement 12 nouveaux projets d'amélioration de leur rendement énergétique et 26 autres en sont à divers stades d'élaboration d'un projet. Pour tous les participants au programme, la quantité totale d'énergie économisée cette année s'élève à 30,2 TJ, ce qui correspond à une réduction de 2,5 kilotonnes en émissions de gaz à effet de serre.

### **Prix de leadership du PEEIC**

Le Programme d'économies d'énergie dans l'industrie canadienne (PEEIC) a décerné un Prix de leadership à trois entreprises du Nouveau-Brunswick « pour avoir fait preuve d'innovation et contribué de façon significative à l'amélioration de l'efficacité énergétique ». Ces prix reconnaissent et célèbrent les réalisations des entreprises industrielles canadiennes et sensibilisent le milieu industriel à l'efficacité énergétique. C'était la première fois que des entreprises du Nouveau-Brunswick recevaient ces prix et que la province dominait la catégorie. Les trois entreprises en question sont actives dans le Programme des grandes industries et leur candidature a été appuyée par le personnel d'Efficacité NB.

### **Renforcement des capacités**

Efficacité NB a pour mandat d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à utiliser l'énergie de façon plus efficace au travail et à la maison. Même si les incitatifs financiers aident à atteindre cet objectif, le renforcement des capacités dans le secteur industriel et dans celui des services joue un rôle tout aussi important. En 2011-2012, Efficacité NB a continué à concentrer ses efforts sur la formation et le



participants and the service sector that supports them.

Courses and training opportunities delivered this year included:

- Certified Energy Manager Course (CEM) with CIET
- Webinar - Getting ready for ISO 50001
- Energy Efficiency Opportunities in Industrial Pumping Systems
- Heat Integration in Industrial Processes (Process Integration) course with CANMET
- Several installments of EMIS training to assist companies at various stages of the planning and implementation process
- Workshops delivered in concert with the Canadian Manufacturers and Exporters 'Industry Days' on topics including: optimizing the efficiency of biomass boilers, energy efficiency opportunities for small & medium manufacturers and energy efficiency opportunities in the food processing industry

## Case Studies

The Agency continues to use published case studies as a means to share best practices in the industrial sector when it comes to improved energy efficiency and productivity. This year two (2) additional case studies were developed and posted to Efficiency NB's website.

*Saving energy, saving jobs: Energy efficiency projects help keep the Twin Rivers Plaster Rock lumber mill operating*

Twin Rivers Paper Company Inc. of Plaster Rock, NB received financial incentives from Efficiency NB to complete energy and engineering audits of its operations, and technical assistance to implement

renforcement des capacités dans le but de répondre aux besoins particuliers des participants à ses programmes et à ceux du secteur des services qui les appuie.

Voici quelques exemples des cours et des possibilités de formation qui ont été offerts cette année :

- cours destiné aux gestionnaires de l'énergie certifiés (CEM) avec l'Institut canadien de formation en énergie (CIET);
- webinaire sur la norme ISO 50001;
- possibilités d'amélioration de l'efficacité énergétique dans les systèmes de pompage industriels;
- cours sur l'intégration de la chaleur dans les procédés industriels (intégration des procédés) avec le Centre canadien de la technologie des minéraux et de l'énergie (CANMET);
- plusieurs volets de la formation au SIGE pour aider les entreprises à diverses étapes du processus de planification et de mise en œuvre;
- ateliers offerts dans le cadre des journées de l'industrie de Manufacturiers et Exportateurs du Canada sur des sujets comme l'optimisation de l'efficacité des chaudières à biomasse, les possibilités d'efficacité énergétique pour les petits et moyens fabricants et les possibilités d'efficacité énergétique dans le secteur de la transformation des aliments.

## Études de cas

L'Agence a continué d'utiliser des études de cas publiées comme moyen de faire connaître des pratiques exemplaires adoptées dans le secteur industriel pour améliorer l'efficacité énergétique et la productivité. Cette année, deux autres études de cas ont été réalisées et affichées sur le site Web d'Efficacité NB.

*Moins d'énergie, plus d'emplois: les projets éconergétiques contribuent à maintenir en exploitation la scierie de la Twin Rivers à Plaster Rock*

La Twin Rivers Paper Company Inc. de Plaster Rock, au Nouveau-Brunswick., a bénéficié d'incitatifs financiers d'Efficacité NB pour réaliser des vérifications énergétiques et techniques de ses

energy efficiency measures. The company has invested about \$14 million in boiler, kiln and heat recovery projects; an investment that is expected to be paid back in less than five (5) years.

*On track for energy savings: Marwood's energy champion helps the company reap the benefits of energy efficiency investments*

When Tom Gilmore joined Marwood five years ago as a project engineer, the company was looking for options to reduce energy costs. Gilmore says that although the company spends about \$1.2 million in energy costs every year, energy was one of the few components of the business that they didn't have a measure for, other than the monthly bills. A feasibility study demonstrated that a heat recovery system would save the company \$50,000 each year, more than a third of the plant's annual energy consumption. Marwood is now able to measure and track their energy usage, pinpointing energy wastage and taking action; the facility has also had an energy audit, and invested in a new air compressor and heat recovery system.

## **Marketing and Public Education**

Efficiency NB continued to focus on building awareness and knowledge about energy efficiency and to support the Agency's programs for the residential, commercial and industrial sectors.

### **Community Outreach**

Efficiency NB's Community Outreach activities involve creating partnerships and providing support tools and expertise to help municipalities and community groups build capacity and develop energy efficiency strategies that will have a measurable and sustaining impact.

activités, ainsi que d'une aide technique pour la mise en œuvre de mesures éconergétiques. La société a investi environ 14 millions de dollars dans l'installation d'une chaudière, de séchoirs et d'un système de récupération de la chaleur. L'investissement devrait être récupéré en moins de cinq ans.

*En voie de réaliser des économies d'énergie : Le champion de la gestion de l'énergie de Marwood aide l'entreprise à récolter les fruits de ses investissements éconergétiques*

Lorsque Tom Gilmore a commencé à travailler chez Marwood il y a cinq ans à titre d'ingénieur de projet, l'entreprise cherchait des solutions en vue de réduire ses coûts énergétiques. Selon M. Gilmore, bien que l'entreprise dépense environ 1,2 million de dollars en coûts énergétiques chaque année, l'énergie était l'un des rares éléments pour lesquels l'entreprise ne disposait d'aucune mesure à part les factures mensuelles. Une étude de faisabilité a démontré qu'un système de récupération de la chaleur permettrait à l'entreprise d'économiser 50 000 \$ par année, soit plus du tiers de sa consommation annuelle d'énergie. Marwood peut maintenant mesurer et surveiller sa consommation d'énergie, repérer les sources de gaspillage d'énergie et prendre les mesures correctives nécessaires. L'entreprise a également fait effectuer une vérification de sa consommation d'énergie et investi dans un nouveau compresseur d'air et un système de récupération de la chaleur.

## **Commercialisation et éducation du public**

Efficacité NB a poursuivi ses efforts de sensibilisation à l'efficacité énergétique et de promotion de ses programmes destinés aux secteurs résidentiel, commercial et industriel.

### **Information au public**

Les activités d'information au public d'Efficacité NB consistent à créer des partenariats et à offrir un soutien et des conseils pour aider les municipalités et les groupes communautaires à renforcer leurs capacités et à élaborer des stratégies d'efficacité énergétique qui auront des incidences mesurables et durables.

Efficiency NB also collaborates with partners and stakeholders to support the energy efficiency component of province-wide initiatives. Examples of such initiatives include events such as the Union of Municipalities of NB Conference 2011, the Neighborhood EcoChallenge 2012, Renewables NB, the Environmental Trust Fund, etc.

Partnerships have been established with over 15 New Brunswick communities to help raise awareness on energy efficiency across all sectors.

#### Highlights of Community Outreach Activities:

- Newsletters are sent three times a year to over 170 community stakeholders.
- This year, an Account Manager Program for Municipalities has been developed to facilitate the implementation of low-cost/no-cost energy efficiency awareness tools and services at the local level. The community section of the website has been completely revamped to make these tools available.
- In 2012, Efficiency NB also supported inter-provincial initiatives such as the Campus Climate Change (C3) Challenge to promote energy efficiency in university residences and Bell Aliant's National Sweater Day celebration to promote energy efficiency at home and in the workplace.
- In August 2011, Efficiency NB launched a CFL direct install pilot in partnership with Housing Alternatives Inc, ONE Change Inc. and Saint John Energy. A total of 4,000 energy-saving CFL bulbs were distributed.

Once again this year, as part of its ongoing outreach strategy, Efficiency NB had a strong presence at a number of Trade Shows, Home Shows and industry specific events in order to hold face to face conversations with New Brunswickers, as well as to network with stakeholders. In 2011, Efficiency NB committed to over 50 public engagement opportunities across all sectors including, but not limited to, residential home shows, Compact Appliances Trade Show, Canadian Home Builders

Efficacité NB collabore également avec différents partenaires et intervenants afin d'appuyer les composantes axées sur l'efficacité énergétique des initiatives provinciales. Mentionnons, à titre d'exemples, des événements tels que la Conférence 2011 de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, l'Éco-défi de quartier 2012, Renouvelable NB, le Fonds en fiducie pour l'Environnement, etc.

Des partenariats ont été établis avec plus de 15 collectivités du Nouveau-Brunswick afin d'aider à sensibiliser davantage les gens à l'efficacité énergétique dans tous les secteurs.

#### Faits saillants des activités d'information au public :

- Des bulletins sont envoyés trois fois par année à plus de 170 intervenants communautaires.
- Un programme de gestion de comptes pour les municipalités a été élaboré cette année afin de faciliter la mise en œuvre d'outils et de services de sensibilisation à l'efficacité énergétique à peu de frais ou sans frais au niveau local. La section communautaire du site Web a été complètement remaniée pour rendre ces outils disponibles.
- En 2012, Efficacité NB a également appuyé des initiatives telles que le Défi des changements climatiques des campus (CCC) pour promouvoir l'efficacité énergétique dans les résidences universitaires et la Journée nationale des chandails de Bell Aliant pour promouvoir l'efficacité énergétique à la maison et au travail.
- En août 2011, Efficacité NB a lancé un projet pilote pour l'installation directe d'ampoules fluorescentes compactes (AFC) en partenariat avec Housing Alternatives Inc., ONE Change Inc. et Saint John Energy. Au total, 4 000 AFC ont été distribuées.

Encore une fois cette année, dans le cadre de sa stratégie d'information au public, Efficacité NB a été présente dans bon nombre de foires commerciales, de salons de l'habitation et d'événements organisés par l'industrie afin de s'entretenir directement avec les gens et de réseauter avec les intervenants. En 2011, Efficacité NB a saisi plus de 50 occasions de sensibiliser le public dans tous les secteurs, participant entre autres à des salons du foyer, au Compact Appliances Trade Show, à l'exposition

Association events, APEX (restaurant industry), Canadian Green Building Council events, and Union of Municipalities events.

Public Outreach Officers respond to inquiries coming into the Agency through the website, through emails and by phone. Over the past year they have responded to 7,799 inquiries, an average of 650 per month, from homeowners, business owners, organizations, partners, municipalities and the general public.

### **Channel Partnerships**

Efforts were concentrated in cultivating ongoing relationships with channel partners – home improvement retailers, financial institutions, and large appliance retailers. Homeowners considering upgrades seek guidance and support regularly from these organizations. They have also spent over \$56 million in energy efficiency upgrades over the last 12 months.

The partnership with home improvement retailers includes training sessions for store staff and bilingual point-of purchase signage. Over 90 stores around the province are taking part.

Efficiency NB is also working with New Brunswick financial institutions to improve awareness of the Agency's residential programs and to encourage homeowners to include energy efficiency in their renovation projects. Training was provided to staff and promotional material made available for distribution to their clients. Over 260 branches are taking part in the partnership.

This year, over 25 training sessions and webinars were delivered over the province for retailers and financial institutions and several client sessions have been held.

Through the large appliance retail partnership,

APEX (industrie de la restauration) et à des événements de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations, du Conseil du bâtiment durable du Canada et de l'Union des municipalités.

Les agents de l'information au public ont répondu aux demandes de renseignements adressées à l'Agence par Internet, par courriel et par téléphone. Au cours de l'année écoulée, ils ont répondu à 7 799 demandes provenant de propriétaires de maison ou d'entreprise, d'organismes, de partenaires, de municipalités et du grand public, soit une moyenne de 650 par mois.

### **Partenariats intermédiaires**

Les efforts se sont concentrés sur l'entretien des relations avec des partenaires intermédiaires, c'est-à-dire les centres de rénovation, les institutions financières et les magasins de gros électroménagers. Les propriétaires qui envisagent de rénover leur maison s'adressent régulièrement à ces intermédiaires pour obtenir de l'aide et des conseils. Ils ont aussi dépensé plus de 56 000 000 \$ en travaux d'amélioration de l'efficacité énergétique au cours des 12 derniers mois.

Dans le cadre du partenariat avec les centres de rénovation, nous offrons des séances de formation au personnel en magasin ainsi que des affiches bilingues au point de vente. Plus de 90 centres de rénovation y participent.

Effacité NB travaille également avec les institutions financières du Nouveau-Brunswick afin de mieux leur faire connaître ses programmes résidentiels et d'encourager les propriétaires à inclure l'efficacité énergétique dans leurs projets de rénovation. Des séances de formation ont été offertes au personnel de ces établissements et du matériel publicitaire a été produit pour qu'ils le distribuent à leurs clients. Plus de 260 succursales participent à ce partenariat.

Cette année, plus de 25 séances de formation et webinaires ont été offerts aux détaillants et aux institutions financières dans l'ensemble de la province, de même que plusieurs séances à l'intention de leurs clients.

Grâce au partenariat avec les détaillants de gros

Efficiency NB provided stores with point-of-sale resources to help engage customers and to help sales associates demonstrate how consumers can actually save money by replacing older appliances. Over 70 large appliance retailers are taking part. Efficiency NB maintains ongoing communication with these retailers and sends semi-annual newsletters to inform them of market trends and updated regulations for energy efficient major appliances. A number of resources are also offered on Efficiency NB's website and additional point-of-sale materials and staff resources are being developed.

As already mentioned in the Residential Sector section, Efficiency NB partnered with the New Brunswick Real Estate Association (NBREA) and provided workshops across the province to 120 realtors to help better prepare them to be able to educate homeowners on the benefits of an energy efficient home. Efficiency NB received great comments from participants and various resources are now being created to help realtors sell energy efficiency. Several opportunities have also been identified to provide additional training and to collaborate on communications activities with the NBREA and its regional real estate boards.

### **Sector Support**

The Marketing and Public Education team works closely with all sector teams to build awareness and help achieve targets for specific programs. This involves carrying out a number of projects which may include:

- Awareness campaigns and program launches;
- Program branding and graphic design;
- Capacity building support such as the promotion and recruitment for sector workshops; and
- Research.

électroménagers, Efficacité NB offre des ressources pour les points de vente afin de susciter l'intérêt des clients et d'aider les vendeurs à démontrer comment il est possible d'économiser de l'argent en remplaçant les vieux appareils. Plus de 70 détaillants participent à ce partenariat. Efficacité NB communique régulièrement avec eux et leur envoie des bulletins semestriels afin de les informer des tendances du marché et des nouveaux règlements concernant l'efficacité énergétique des électroménagers. Efficacité NB offre également des ressources sur son site Web et est à en préparer d'autres destinées aux points de vente et au personnel des magasins.

Comme nous l'avons déjà mentionné dans la section portant sur le secteur résidentiel, Efficacité NB s'est associée avec l'Association des agents immobiliers du Nouveau-Brunswick et a offert des ateliers à 120 agents de la province afin de les aider à renseigner les propriétaires sur les avantages des maisons éconergétiques. Efficacité NB a reçu d'excellents commentaires des participants et est à préparer diverses ressources pour aider les agents immobiliers à « vendre » l'efficacité énergétique. Plusieurs autres possibilités de formation et de collaborations à des activités de communication ont également été cernées pour l'Association et ses chambres immobilières régionales.

### **Soutien aux secteurs**

L'équipe de la commercialisation et de l'éducation du public travaille étroitement avec les équipes de tous les secteurs pour accroître la sensibilisation et aider à atteindre les objectifs fixés pour chaque programme. À cette fin, elle s'emploie à réaliser divers projets qui peuvent comprendre :

- le lancement de campagnes et de programmes de sensibilisation;
- la promotion des programmes (image de marque et graphisme);
- le soutien au renforcement des capacités, comme la promotion et le recrutement pour les ateliers sectoriels;
- la recherche.

## Premier's Awards for Energy Efficiency

On May 12, 2011, Premier David Alward and Minister Craig Leonard presented the third annual Premier's Awards for Energy Efficiency. The event was held in Fredericton, was well-supported by sponsors and stakeholders and attended by approximately 130 people.

Outstanding Energy Efficiency Project Awards were presented to the best performers in six (6) of Efficiency NB's Programs. They were:

- Commercial Retrofit – Atelier R.A.D.O. Inc. Edmundston;
- Commercial New Construction – Saint John Transit Operations Centre, Saint John;
- Residential Retrofit – Wendy Martin, Springfield;
- Residential New Construction – Luc Allain, Ste Marie de Kent;
- Residential Multi-Unit Retrofit – Jennifer Worden, Saint John; and
- Residential Multi-Unit New Construction – John Howards Society of Southeastern New Brunswick Inc., Moncton.

From a public call for nominations Energy Efficiency Champion Awards were chosen in six (6) categories:

- Individual – Krista Downey, Lower Queensbury;
- Small and Medium Industrial Sector- Molson Moncton Brewery, Moncton;
- Industrial Sector – Toby LeClair, Groupe Savoie, Saint-Quentin;
- Retailer, Home Depot Canada - New Brunswick stores;
- Residential Sector – Gerald and Marilyn Disher, St. Stephen; and
- Commercial Sector – City of Saint John.

Community Award for Outstanding Energy Efficiency Achievement – Darrell Turnbull and the Advanced Technology/Environmental Science Class, Carleton North High School, Bristol.

## Prix du premier ministre pour l'efficacité énergétique

Le 12 mai 2011, le premier ministre, David Alward, et le ministre de l'Énergie, Craig Leonard, ont présenté les Prix du premier ministre pour l'efficacité énergétique. La remise des prix s'est faite à Fredericton lors du troisième gala annuel, qui a bénéficié d'un bon appui des commanditaires et des intervenants. Environ 130 personnes y ont assisté.

Des prix pour des projets d'efficacité énergétique exceptionnels ont été remis aux candidats les plus performants au titre de six programmes d'Efficacité NB, à savoir :

- Amélioration commerciale – Atelier R.A.D.O. Inc., Edmundston;
- Immeuble commercial neuf – Saint John Transit Operations Centre, Saint John;
- Amélioration résidentielle – Wendy Martin, Springfield;
- Maison neuve – Luc Allain, Sainte-Marie-de-Kent;
- Amélioration d'un immeuble résidentiel à logements multiples – Jennifer Worden, Saint John;
- Immeuble résidentiel à logements multiples neuf – John Howards Society of Southeastern New Brunswick Inc., Moncton.

À la suite d'un appel de candidatures, les lauréats des prix de champion de l'efficacité énergétique ont été choisis dans six catégories :

- Particulier – Krista Downey, Lower Queensbury;
- Secteur des petites et moyennes industries – Brasserie Molson de Moncton, Moncton;
- Secteur industriel – Toby LeClair, Groupe Savoie, Saint-Quentin;
- Détaillant – Home Depot Canada, magasins du Nouveau-Brunswick;
- Secteur résidentiel – Gerald et Marilyn Disher, St. Stephen;
- Secteur commercial – Ville de Saint John.

Prix communautaire pour des réalisations exceptionnelles en efficacité énergétique – Darrell Turnbull et la classe de technologie avancée/sciences de l'environnement, Carleton North High School,

The call for nominations for the 2012 Premier's Awards for Energy Efficiency has just closed and plans are underway for the fourth annual event on May 10, 2012, in Fredericton. The awards have once again been fully sponsored by various New Brunswick organizations.

### **Communications**

Efficiency NB has continued to generate significant awareness of the Agency, its programs and services and to educate New Brunswickers about the importance of energy efficiency. The Agency has received positive media coverage for its programs, services and its results. During this fiscal year the Agency has been featured in more than 50 print and online media articles.

### **Baseline Study**

In March 2011, 700 New Brunswickers were polled to measure the effectiveness of past communications activities undertaken by Efficiency NB to inform and educate New Brunswick households as to the benefits of energy efficiency, government programs for energy efficiency upgrades and to guide the planning of future communications efforts.

#### **Highlights from the survey:**

The vast majority of New Brunswickers polled (94 per cent) believe that education on how to be more energy efficient should be a priority, and that the main reason people do not reduce their energy use has to do with lack of information/knowledge available in their area (33 per cent of respondents). Those who have contacted Efficiency NB rate their homes as more energy efficient by a large margin compared to those that have not contacted the agency. Those who have contacted Efficiency NB are more likely to have completed upgrades to their home. Awareness of the Residential incentive program has grown notably, as well as awareness of the agency.

Bristol.

L'appel de candidatures pour les Prix du premier ministre pour l'efficacité énergétique vient de prendre fin et la planification est en cours pour le quatrième gala annuel le 10 mai 2012, à Fredericton. Les prix ont encore une fois été entièrement commandités par diverses organisations néo-brunswickoises.

### **Communications**

Efficacité NB a continué à déployer beaucoup d'efforts pour se faire connaître, elle et ses programmes et services, et pour sensibiliser la population à l'importance de l'efficacité énergétique. L'Agence a également bénéficié d'une couverture positive dans les médias. Plus de 50 articles ont paru sur ses programmes, ses services et ses résultats dans divers médias imprimés et en ligne.

### **Étude de base**

En mars 2011, un sondage a été mené auprès de 700 Néo-Brunswickois afin, d'une part, de mesurer l'efficacité des activités de communication entreprises par Efficacité NB pour faire connaître aux ménages les avantages de l'efficacité énergétique et les programmes gouvernementaux d'amélioration de l'efficacité énergétique et, d'autre part, de guider la planification des futurs efforts de communication.

#### **Faits saillants du sondage :**

La vaste majorité des Néo-Brunswickois sondés (94 %) croient que la diffusion d'information sur l'amélioration de l'efficacité énergétique devrait être une priorité et que la principale raison pour laquelle les gens ne réduisent pas leur consommation d'énergie découle d'un manque de renseignements ou de connaissances disponibles dans leur région (33 % des répondants). Les personnes qui ont communiqué avec Efficacité NB sont beaucoup plus nombreuses à dire que leur maison est plus éconergétique que celles qui n'ont jamais communiqué avec l'Agence. De plus, les personnes qui ont déjà communiqué avec Efficacité NB sont plus susceptibles d'avoir fait effectuer des travaux de rénovation. Le programme résidentiel d'incitatifs est beaucoup mieux connu, de même que l'Agence.

## Website

Efficiency NB's website has been, and continues to be, a key channel for the Agency's public education initiatives. Traffic to Efficiency NB's website is strong. During the past fiscal year the site received over 85,000 visits, with an average 57 per cent being new visitors to the site - evidence of the continued interest in Efficiency NB's programs as well as the growing interest in additional resources aimed to help New Brunswickers become more energy efficient.

The Agency's program information and associated support resources are available to citizens around-the-clock via the website and most awareness and educational activities also include an online component.

Efficiency NB's new website is just a year old, therefore in December, Efficiency NB conducted website user testing, to solicit feedback specific to the website's usability. Participants were shown examples of the current web pages and asked to provide feedback. Overall response was positive regarding the new site indicating the site was clear, well-designed and easy to use. The Agency did receive a number of good suggestions for further improvements and continues to implement these along with other user features.

## Site Web

Le site Web d'Effacité NB est et continue d'être un vecteur important pour les initiatives d'éducation du public de l'Agence. Notre site Web est très fréquenté. Durant le dernier exercice, le site a reçu 85 000 visiteurs, dont 57 % en moyenne étaient nouveaux – ce qui témoigne de l'intérêt soutenu à l'égard des programmes d'Effacité NB, ainsi que de l'intérêt croissant dans les ressources supplémentaires visant à aider les Néo-Brunswickois à devenir plus éconergétiques.

Les gens peuvent accéder à l'information sur les programmes et aux ressources de soutien connexes de l'Agence 24 heures sur 24 grâce au site Web. La plupart des activités de sensibilisation et d'éducation comportent également un volet en ligne.

Le nouveau site Web d'Effacité NB n'a qu'un an. Aussi, avons-nous procédé, en décembre, à des essais auprès des utilisateurs afin de savoir ce qu'ils pensaient de la facilité d'utilisation du site. Les participants ont été invités à commenter des exemples des pages Web actuelles. En général, les réponses ont été positives, ce qui indique que le site est clair, bien conçu et facile à utiliser. L'Agence a reçu un certain nombre de bonnes suggestions pour l'améliorer encore plus et elle continue de les mettre en œuvre, ainsi que d'autres fonctionnalités utiles.

## Official Languages

Efficiency NB recognizes its obligations and is committed to actively offering and providing quality services to the public in the public's official language of choice. During the 2011-2012 fiscal year, the Agency did not receive any complaints under the Official Languages Act.

## Langues officielles

Effacité NB reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement à la population des services de qualité dans la langue officielle choisie par celle-ci. Pendant l'exercice financier 2011-2012, l'Agence n'a pas reçu de plaintes en vertu de la Loi sur les langues officielles.



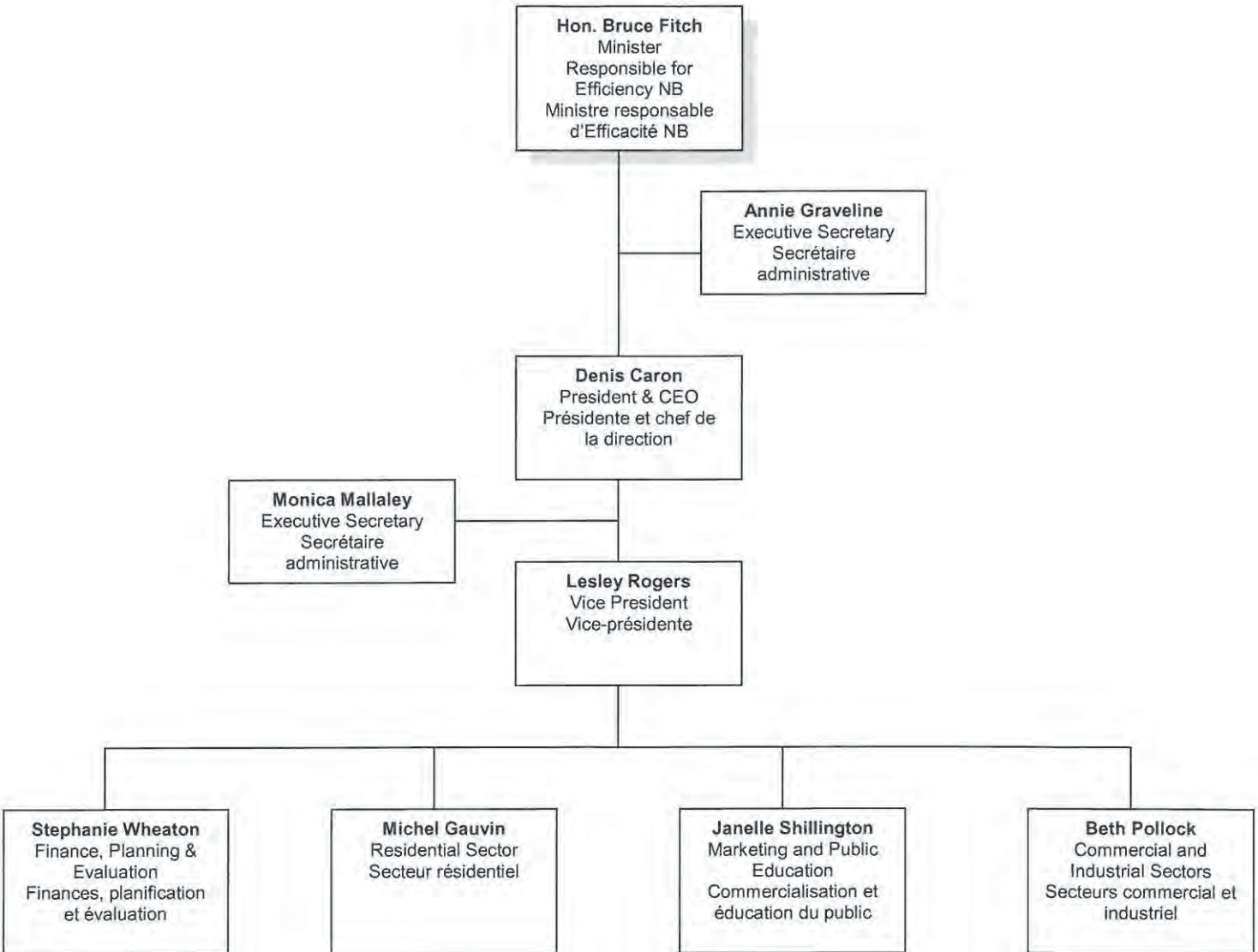
## Public Disclosure

Efficiency NB recognizes its obligations regarding the Public Interest Disclosure Act. This fiscal year, no complaints were received by the designated officer of the Conflict of Interest Commissioner.

## Langues officielles

Efficacité NB reconnaît ses obligations concernant la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public. Durant le présent exercice, le fonctionnaire désigné du commissaire aux conflits d'intérêts n'a reçu aucune plainte.

**Efficiency NB Organizational Chart / Organigramme d'Effacité NB**



## Impacts of Energy Efficiency Programs

	Results 2010 - 2011	Results 2011 - 2012
Reduced Energy Use (TJ):	2,047	3,653
Reduced Energy Costs (\$M):	\$32.35	\$50.84
Total Energy Efficiency Investments (\$M):	\$267.75	\$365.99
Increased Environmental Stewardship: GHG offset (tonnes):	189,292	326,931

### **Notes**

1. With the exception of "Total Energy Efficiency Investments" these are the results of energy efficiency projects completed across all sectors to the end of the fiscal year specified.
2. Total Energy Efficiency Investments includes investments in energy efficiency projects to date by fiscal year.

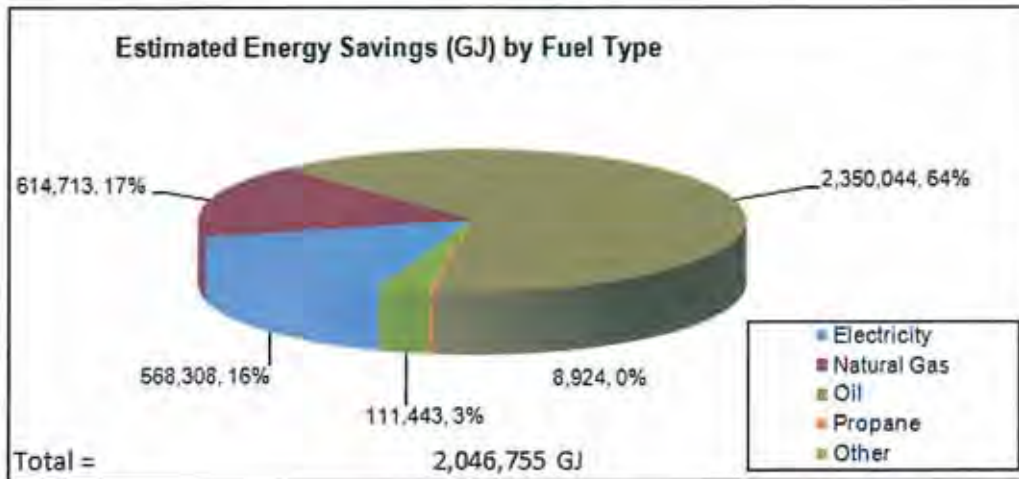
## Incidences des programmes d'efficacité énergétique

	Résultats 2010 - 2011	Résultats 2011 - 2012
Réduction de la consommation d'énergie (TJ):	2,047	3,653
Réduction des coûts d'énergie (M\$):	\$32.35	\$50.84
Augmentation de la stimulation économique: investissements totaux (M\$):	\$267.75	\$365.99
Augmentation de la gérance de l'environnement: crédits compensatoires pour les GES (tonnes):	189,292	326,931

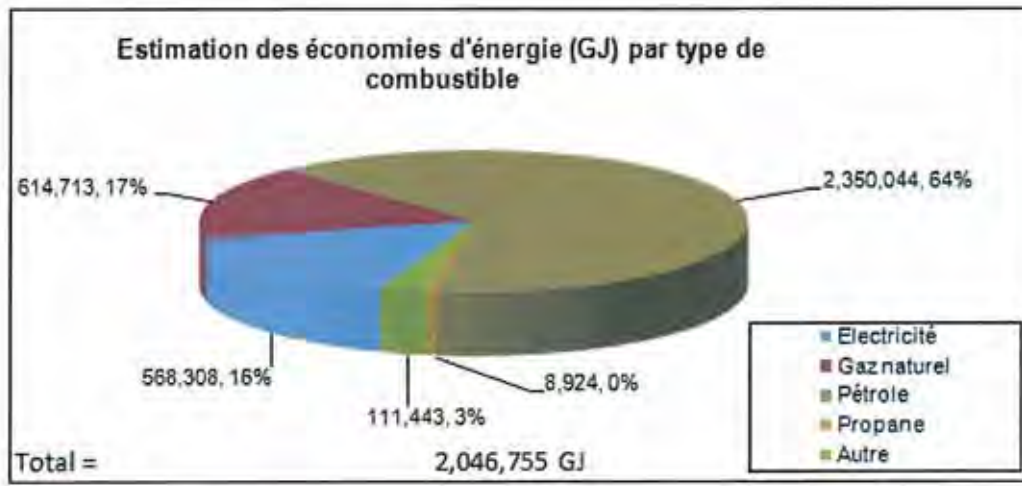
### **Remarques**

1. À l'exception du poste « Augmentation de la stimulation économique : investissements totaux », il s'agit des résultats obtenus par les projets d'efficacité énergétique réalisés dans tous les secteurs à la fin de l'exercice financier indiqué.
2. Le poste « Augmentation de la stimulation économique : investissements totaux » comprend le cumul des investissements totaux dans les projets d'efficacité énergétique par exercice financier.

**All Sectors**



**Tous les secteurs**



## Financial Summary 2011-2012

### Actual Compared to Budget 2011-2012

Program Budget	Thousands			Reason for Variance
	Budget	Expenditures	Variance	
Executive Administration	1,138.2	879.5	258.7	Underspent due to decision not to undertake an energy efficiency potential study.
Energy Efficiency Programs	15,927.4	17,972.2	(2,044.8)	Overspent due to uptake in residential programs driven by the cancelation of the federal ecoEnergy program.
Loans and Advances	4,000.0	3,726.3	273.7	The number of loans disbursed in the year was less than forecasted.
<b>Total</b>	<b>21,065.6</b>	<b>22,578.0</b>	<b>(1,512.4)</b>	

## Sommaire financier 2011-2012

### Dépenses réelles et dépenses inscrites au budget 2011-2012

Budget des programmes	Milliers			Raison de l'écart
	Budget	Dépenses	Écart	
Personnel administratif	1,138.2	879.5	258.7	Dépenses moins élevées par suite de la décision de ne pas entreprendre une étude du potentiel d'efficacité énergétique.
Programmes d'efficacité énergétique	15,927.4	17,972.2	(2,044.8)	Dépenses plus élevées en raison de la participation accrue aux programmes résidentiels découlant de l'annulation du programme fédéral écoÉnergie.
Prêts et avances	4,000.0	3,726.3	273.7	Le nombre de prêts consentis dans l'année a été inférieur au nombre prévu.
<b>Total</b>	<b>21,065.6</b>	<b>22,578.0</b>	<b>(1,512.4)</b>	

